

Diplomado en Interpretación Simultánea Inglés-Español-Inglés

Programa único en Chile con especialización en Ciencia y Tecnología,
Minería, Comercio, Exportación, Importación y Recursos Naturales



Índice

Acerca del programa

Metodología

Módulos

Perfil del destinatario

Proceso de postulación

Certificación

Equipo académico

Contacto

Acerca de EATRI





“Estudia con el sello de 55 años de experiencia formando Traductores e Intérpretes profesionales y en la enseñanza de idiomas.

El 82% de los participantes confía más en intérpretes humanos que en herramientas automáticas.

El 76% considera que la IA no capta el contexto ni los matices culturales, algo fundamental para interpretar eficazmente.

Encuesta Interprefy aplicada en el año 2022 a consumidores y usuarios de servicios de interpretación profesional.

Pese a que el mercado global de traducción automática e interpretación asistida por IA crece a un ritmo del 10-12% anual (Statista y CSA Research, 2023), los intérpretes humanos son más confiables y aplican criterios en entornos sensibles, como diplomacia, medicina, minería, temas medioambientales, derecho o negociaciones y otros.

Slator AI & Human Translation Report 2023

Mientras que las herramientas de IA están transformando la industria y automatizando tareas simples o de bajo riesgo, la figura del intérprete simultáneo profesional sigue siendo crucial cuando se requiere precisión, sensibilidad cultural, interpretación emocional y adaptación al contexto.

Los clientes, sobre todo en sectores sensibles, siguen mostrando una preferencia única por el criterio del componente humano.

1. Acerca del programa

La interpretación simultánea es una competencia profesional altamente especializada, clave en entornos internacionales donde la precisión comunicativa es esencial.

A pesar del avance de las tecnologías de inteligencia artificial, la labor del intérprete sigue siendo insustituible en conferencias, reuniones diplomáticas, cumbres económicas y otros espacios donde el matiz, el contexto y la inmediatez resultan fundamentales. Organismos como la ONU, la UE y la OEA siguen demandando intérpretes altamente capacitados para garantizar la calidad de la comunicación multilingüe.

El Diplomado en Interpretación Simultánea responde a esta necesidad urgente de formación especializada.

A través de clases sincrónicas con un fuerte componente práctico, el programa desarrolla habilidades esenciales para interpretar en tiempo real, manejar terminología técnica, adaptarse a distintos registros lingüísticos, y utilizar plataformas de interpretación remota como Zoom.

Los participantes también accederán a sesiones con intérpretes profesionales de amplia experiencia y su proceso de formación culminará con un Trabajo Integrador, en el que demostrarán sus competencias interpretando una charla en vivo.

Este programa representa una oportunidad para adquirir competencias profesionales en un ámbito de alta demanda y visibilidad internacional, con un enfoque formativo riguroso, actualizado y adaptado a las exigencias del mercado contemporáneo.



7 meses



Programa presencial



Requisito Inglés C1 u entrevista telefónica



Docentes especializados
Intérpretes profesionales

[Matriculate ahora](#)



2. Metodología

La propuesta académica se basa en la orientación práctica y habilitante. Cada módulo ha sido diseñado para abordar tanto los principios de la disciplina como sus aplicaciones en contextos reales, incorporando las técnicas, herramientas y estrategias necesarias para interpretar de manera simultánea los más diversos temas, con especial énfasis en la ciencia, la tecnología, el comercio, las exportaciones e importaciones, los recursos naturales y la minería.

A través de las clases presenciales, los trabajos de documentación previos y las sesiones de interpretación en cabina en duplas, el diplomado fomenta un aprendizaje técnico, investigativo, real y colaborativo, así como también la reflexión crítica y el desarrollo de criterios éticos a la hora de la documentación para abordar una temática y de trabajar en duplas.

3. Módulos

Módulos introductorios	Módulos de práctica de inglés a español	Módulos de práctica de español a inglés
1 Introducción a la interpretación simultánea		
2 Método de investigación y práctica en cabina		
	3 Práctica de interpretación: Ciencia y Tecnología I	
	4 Práctica de interpretación: Ciencia y Tecnología II	
		5 Práctica de interpretación: inversa: Minería
		6 Práctica de interpretación: inversa: Comercio, importación y exportación
		7 Práctica de interpretación: inversa: Recursos naturales

4. Perfil del destinatario

Te invitamos a formar parte de una comunidad de intérpretes profesionales, preparados y certificados para ejercer la interpretación simultánea.

Este diplomado está orientado a personas que deseen alcanzar altos estándares en la práctica de la interpretación, principalmente:

- Personas con estudios técnicos o profesionales, nivel de inglés C1, provenientes de todas las áreas del saber.
- Hablantes de inglés nivel nativo o personas que ejerzan o hayan ejercido como intérpretes y requieran certificar sus competencias y habilidades.

5. Proceso de postulación

- 1 Envía un correo a educacioncontinua@eatri.cl, expresando tu interés en postular.
- 2 Participarás de una entrevista telefónica (individual) con el Lead Académico del programa en horario convenido entre ambas partes.
- 3 Te comunicaremos el resultado y se dará inicio al proceso de matrícula.
- 4 Proceso de matrícula online y pago vía Webpay (tarjeta de crédito y débito).

6. Certificación

Se logra la certificación aprobándose todos los módulos del programa, acompañado por un requisito de asistencia de un 70% a las clases presenciales.

Los participantes que aprueban el programa reciben el certificado de aprobación del Diplomado y una carta de referencia emitida por la institución, según el desempeño alcanzado, para presentar ante potenciales empleadores.



[Matriculate ahora](#)

7. Equipo académico

Guiado por nuestro Lead Académico y destacado intérprete y empresario de la interpretación profesional en Chile y en el extranjero, Sr. Paulo Corvalán, el equipo académico y docente del diplomado está conformado por destacados intérpretes y profesores de la interpretación simultánea, quienes han formado a las nuevas generaciones de intérpretes profesionales desde el año 2010.



Lead Académico: Sr. Paulo Corvalán **Gerente General de Interpreta Chile Ltda.**

Traductor e Intérprete Consecutivo y Simultáneo con más de 21 años de experiencia en la interpretación simultánea de conferencias, congresos, seminarios, charlas, cumbres, reuniones internacionales y eventos masivos de las más variadas disciplinas.

Destaca su trabajo aplicado en embajadas, ministerios, empresas y organizaciones nacionales e internacionales como SOFOFA, CORFO, CECOPAC, UNDP, UNFPA, UNODC, CEPAL, Juegos Panamericanos y Parapanamericanos Santiago 2023 y Congreso del Futuro durante las últimas diez ediciones, entre otros.



Johanna Romero

Coordinadora de la Línea Curricular de Interpretación del Instituto Profesional EATRI desde el año 2018. Docente de las asignaturas de Interpretación Consecutiva, Simultánea y Taller de Interpretación del Instituto Profesional EATRI desde hace 10 años y docente del Diplomado de Interpretación Simultánea del IP. EATRI desde hace 3 años.

Traductor e Intérprete Simultáneo y Consecutivo Inglés, Ingeniera en Comercio Internacional y Magister en Educación Mención Inglés como Idioma Extranjero.



Jorge Ramírez

Traductor e Intérprete de Conferencia, con mención en Comercio Exterior y Magister en Lingüística Aplicada.

Profesional con más de 30 años de experiencia en el ámbito de la traducción e interpretación e Intérprete de CEPAL-ONU. Académico dedicado a la enseñanza de la teoría y práctica de la interpretación y la traducción en universidades de Aconcagua, La Serena, Católica de Valparaíso, Universidad de Playa Ancha de Ciencias de la Educación y EATRI.



Rodrigo Schumm

Licenciado en Ciencia Política, Magister en Historia y Diplomado en Interpretación Simultánea, Inglés-Español-Inglés.

Traductor e intérprete profesional, con desarrollo profesional en el ámbito de los idiomas, con destacada experiencia en la enseñanza del inglés, alemán, portugués e italiano, en distintos contextos y modalidades de enseñanza.

Contacto

Para consultas y postulaciones, contáctate con nosotros:



educacioncontinua@eatri.cl



eatri.cl/educacioncontinua



WhatsApp: +56 9 44 17 84 52

Acerca de EATRI

Con más de cincuenta años de trayectoria, el Instituto Profesional EATRI se ha consolidado como líder en la formación de traductores e intérpretes en Chile.

Fundado en el año 1970, EATRI ha sido pionero en ofrecer programas académicos especializados en idiomas como inglés, francés y alemán, respondiendo a la creciente demanda de intérpretes, traductores y profesionales de la comunicación.

Formación de Excelencia en Idiomas y Comunicación

- **Especialización en Idiomas Extranjeros:** EATRI se distingue por su enfoque en la enseñanza de idiomas y la formación de profesionales en traducción e interpretación, abarcando tanto modalidades presenciales como a distancia.
- **Modelo Educativo Flexible y Actualizado:** La institución ofrece un modelo educativo adaptable, que combina clases presenciales y virtuales, permitiendo a los estudiantes acceder a una formación de calidad desde cualquier rincón de Chile y del extranjero.
- **Cuerpo Docente Especializado:** EATRI cuenta con un equipo de docentes altamente calificados y activos en el campo de la traducción e interpretación, lo que garantiza una enseñanza basada en la experiencia práctica y real.
- **Reconocimiento y Autonomía Institucional:** Lo que le permite otorgar títulos profesionales y técnicos de nivel superior, respaldando la calidad de sus programas académicos.
- **Oferta Académica Diversificada:** La institución ofrece una variedad de programas, incluyendo carreras técnicas y profesionales, así como diplomados especializados, adaptándose a las necesidades del mercado laboral y de sus titulados.



EATRI

INSTITUTO PROFESIONAL DE IDIOMAS

Educación Continua